**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein
**Band:** 10 (1901)
**Heft:** 46

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

* **№ 46.** *

**Basel,** den 16. November 1901. **Bâle,** le 16 Novembre 1901.

Erscheint Samstags

Paraissant le Samedi

**Abonnement:**

**Für die Schweiz:**
3 Monate Fr. 2.—
6 Monate „ 3.—
12 Monate „ 5.—

**Für das Ausland:**
3 Monate Fr. 3.—
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

**Inserate:**
7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.
Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

# Schweizer Hotel-Revue

## Revue Suisse des Hôtels

**Abonnements:**

**Pour la Suisse:**
3 mois Fr. 2.—
6 mois „ 3.—
12 mois „ 5.—

**Pour l'Etranger:**
3 mois Fr. 3.—
6 mois „ 4.50
12 mois „ 7.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

**Annonces:**
Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.
Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des **Schweizer Hotelier-Vereins** — 10. Jahrgang | 10me Année — Organe et Propriété de la **Société Suisse des Hôteliers**

Redaktion und Expedition: **Sternengasse No. 21, Basel** * TÉLÉPHONE 2406 * Rédaction et Administration: **Sternengasse No. 21, Bâle.**


## Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiemit die Trauer-Anzeige, dass unser Mitglied

**Fräulein Mathilde Itten**

Mitbesitzerin der Pension Itten in Thun

am 3. September, nach langem schweren Leiden im Alter von 49 Jahren gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, der Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

*Namens des Vorstandes:*
Der Präsident:
***J. Tschumi.***

## Mitglieder-Aufnahmen. Admissions.

Fremdenbetten
Lits de maîtres

Hr. H. Föhrenbach, Bahnhof-Hotel Schönebeck, Konstanz . . . . . 60
Hr. C. R. Robinson, Hotel Hohenfels und Villa Robinson, Arosa . . . . . 48

## La saison est morte, vive la saison!

L'hôtelier, ayant fait son bilan d'été et constaté avec mélancolie que, s'il n'a pas reculé cette année, il n'a pas, en revanche, fait de notable progrès, renoncera pour cette année à agrandir son établissement et songera tout d'abord à une obligation, hélas, inéluctable: celle de dresser son budget de réclame pour la saison à venir.

Chose facile, tant qu'il ne s'agit que de fixer la somme à employer dans ce but; moins facile quand il s'agit de procéder à une répartition correcte et avantageuse, très difficile lorsqu'on veut ne pas dépasser le budget. Le premier chasseur d'annonces venu est capable de renverser tout l'édifice par son verbiage et sa bonne prestance; ce n'est qu'une affaire de 20 frs. Vingt par ci, vingt par là: voici qu'à la fin de l'année, on se trouve allégé de quelques centaines de francs qui n'étaient point prévus au budget.

Si l'on pouvait voir et entendre ce qui se manigance dès aujourd'hui dans d'innombrables officines pour trouver de nouveaux moyens de remplir les hôtels vides et de vider les bourses pleines, on aurait de quoi s'étonner. La première de ces propositions en reste généralement à l'état de problème, absolument accessoire du reste; mais pour la seconde, c'est une vraie course au clocher: chacun tient naturellement sa recette pour la meilleure et n'a en vue que les intérêts des hôteliers. L'éditeur „philanthrope" ne recule même pas devant des sacrifices pécuniaires, pourvu qu'ils profitent à l'hôtel: et cela ne fait aucun doute, car autrement, les bureaux de voyage et agences à coupons ne se verraient certainement pas dans l'obligation de réduire, par un prélèvement de 10 à 20 % à leur profit, à une mesure raisonnable les bénéfices énormes que réalisent les hôtels.

Pour le cas où cette réduction ne suffirait pas à prémunir l'hôtelier contre le péché de présomption, les sociétés à coupons possèdent des guides de voyage spéciaux dans lesquels il lui sera permis d'insérer la recommandation de sa maison, à condition naturellement qu'elle soit recommandable, ce qui dépend en première ligne de la dimension de l'annonce à laquelle il s'abonne. L'hôtelier qui ne retient qu'un quart de page ne saurait prétendre, en bonne conscience, à mériter la qualification de „maison admirablement tenue"; pour l'obtenir, il faut une page entière de réclame, au minimum.

Ce qui peut lui arriver, en revanche, c'est que les coupons remis au cours d'une saison par les touristes du bureau en question ne suffisent pas à couvrir le montant de l'annonce, ce qui prouve que ce bureau, avec une justesse de coup d'oeil qui lui fait honneur, a pris des mesures propres à préserver l'hôtelier d'un funeste excès de bien-être.

Un guide de voyage qu'on trouve sur tous les transatlantiques, dans tous les hôtels du monde, dans tous les trains express et omnibus du continent, chez tous les médecins, dentistes, avocats et autres scribes, même, si vous le voulez, sur tous les marchés de légumes, est assurément unique au monde: et cependant on les compte par douzaines; bien mieux, il n'en est pas un qui ne jouisse de cette univers alité. Ce sont les prospectus qui le disent, et quel est l'éditeur assez présomptueux pour risquer une affirmation qui ne soit vraie jusque dans ses moindres détails? Chaque commettant d'annonce reçoit un exemplaire justificatif, et n'est-ce-pas là la preuve irréfutable de la bonne foi de l'éditeur qui a fait son possible et à qui il ne reste plus qu'à lancer ses traites? L'année suivante, il s'aperçoit qu'on a imprimé plus d'exemplaires qu'il n'en fallait pour la justification, que leur nombre suffit même à prouver aux intéressés l'existence d'une nouvelle édition. On change le titre intérieur — il faut que le millésime soit correct, car autrement on pourrait finir par éventer la mèche; — au besoin, on change aussi la couverture, et la nouvelle édition revue et augmentée est prête.

Un journal avec 5000 abonnés compte en général un demi million de lecteurs; on suppose en effet que chaque exemplaire est lu par au moins cent personnes; le compte est donc exact, et prouve que ce journal constitue certainement la meilleur réclame, malgre le dénigrement auquel s'est livré, à ce sujet, le courtier du guide de voyage cité plus haut. Ce qui est sûr et certain, c'est que parmi les éditeurs étrangers, il y a des „bienfaiteurs" tout disposés, suivant l'importance et la durée de la commande d'annonces, à admettre *gratuitement* votre hôtel parmi les maisons „recommandables". Souvent même, leur „prévenance" va jusqu'à insérer un article rédactionnel dans lequel il est loisible à l'hôtelier de s'encenser à cœur joie, et tout cela *gratis*, pensez donc! Le dernier cri du „dévouement", c'est d'accepter même des annonces gratuites; il suffit de s'abonner au jour.

Malgré toutes les „facilités" qu'on nous offre de droite et de gauche ou peut-être précisément à cause de ces facilités, c'est pour maint hôtelier un véritable souci que l'établissement d'un plan de répartition de sa réclame. Or, il est une facilité réelle, qu'on ne l'oblige pas, il est vrai, d'accepter, mais dont il n'a qu'à faire usage pour en tirer profit: que n'y pense-t-il au moment où, serré de près par un malin chasseur d'annonce, il est sur le point de sacrifier ses deniers pour se débarrasser de cet „individu"? C'est de notre bureau central que nous voulons parler. Il ne songe pas à se mêler des affaires de personne, il ne cherche pas à savoir ce qu'un tel dépense pour sa réclame et par quelle fenêtre il lui plaît de jeter son argent, s'il trouve bon de se taire. Mais quand on en est à se demander si vraiment cet argent est bien placé, on devrait trouver le courage de dire: „Repassez plus tard" et profiter de ce répit pour s'informer. Si jamais notre bureau central a rendu de bons et utiles services, c'est dans des cas de ce genre. Nous ne disons pas cela pour nous vanter, mais pour offrir nos services à ceux même qui jusqu'ici n'en ont pas voulu. A bon entendeur, salut!

## Die Trinkgelderfrage.

(Eingesandt.)

Tit. Redaktion! Der Artikel ohne Titel in Nr. 44 Ihres Organs bedarf einer Richtigstellung. Der „Stein der Weisen ist noch nicht gefunden" und die Trinkgelderfrage noch ungelöst. Jedenfalls aber ist der Weg, den Sie einschlagen, gleich demjenigen des Korrespondenten im „Merkur" vom 14. September, um auch einen Ausdruck des Volksmundes zu gebrauchen, der „Holzweg".

Die Tarifansätze, die Sie anführen, sind Auslassungen und Vorschläge eines einzelnen, der Centralverwaltung des Vereins Schweiz. Geschäftsreisenden unbekannten Einsenders.

Der Centralvorstand des Vereins Schweiz. Geschäftsreisenden erhielt an der diesjährigen Delegiertenversammlung in Vevey den Auftrag, die Trinkgelderfrage neuerdings zu prüfen und der nächsten Delegiertenversammlung Bericht und Antrag zu stellen. Der Centralvorstand hat sich zu diesem Behufe mit dem Schweizer Hotelier-Verein und dem Schweiz. Hotelangestellten-Verein in Verbindung gesetzt, um wenn möglich eine Lösung der so heiklen Frage herbeizuführen und beide Verbände haben sich in verdankenswerter Weise bereit erklärt, an einer diesbezüglichen Besprechung teilzunehmen. Was dabei herauskommen wird, ist abzuwarten. Schreiber dieses verspricht sich persönlich von der ganzen Sache sehr wenig. Das „Trinkgeldgeben" ist eben eine Frage rein individueller Natur, in der sich ja allerdings bestimmte Normen aufstellen lassen, die aber in der Praxis durch das Wollen oder Nichtwollen der Einzelperson in die Brüche gehen. Thatsache ist es ja, dass das Trinkgelderwesen, speziell in der Hotellerie zu einem derartigen Unfug ausgewachsen ist, dass es Angestellte giebt, die glauben, für jede Kleinigkeit ein Trinkgeld geradezu beanspruchen zu dürfen. Extraleistungen sollen allerdings extra bezahlt werden und es könnte sich bei der oben berührten Besprechung nach meinem persönlichen Dafürhalten nur darum handeln, festzustellen, was zum gewöhnlichen ordnungsgemässen Service der in Frage kommenden Angestellten gehört. Es bliebe dann natürlich dem persönlichen Ermessen des Einzelnen überlassen, ob er auch diese Leistungen mit einem Trinkgeld honorieren will oder nicht. Mit einem eventuellen „Schiefansehen" kann er es ja halten wie der Sachse: „Wat koof ick mir dafor".

Dass nun gerade der Berufsreisende, den der Trinkgelderspass das Jahr hindurch auf einige hundert Franken zu stehen kommt, eine Lösung der Frage erzielen möchte, wird ihm im Ernst Niemand verargen wollen.

Recht muss ich Ihnen geben, wenn Sie sagen, der „Merkur" hätte klüger gethan, die Frage weniger leidenschaftlich und mehr sachlich zu behandeln. Einsendungen über Fragen, die einer Vereinsleitung zur Begutachtung überwiesen sind, sollten überhaupt nicht ohne Befragen derselben in das Vereinsorgan aufgenommen werden, damit nicht durch leidenschaftliche persönliche Auslassungen der Sache selbst geschadet wird. *R. S.*

## Du sollst Dich nicht erwischen lassen.

Ueber „Storms Kursbuch fürs Deutsche Reich", welches wir letztes Jahr Veranlassung hatten, etwas näher zu beleuchten, schreibt die „Wochenschrift", das Organ des Internationalen Vereins der Gasthofbesitzer unter dem Titel „Hüte Dich!" folgendes:

„Der Verleger dieses Kursbuches kam auf den Gedanken, demselben einen „Hotelpreisanzeiger" anzuhängen, selbstverständlich nur im Interesse der Reisenden und zum Wohle der Hotelbesitzer, und wenn wir nicht irren, geschah die Aufnahme anfänglich kostenlos. Danach wurden 10 Mark für das ganze Jahr als Entschädigungsgebühr für Satz, Druck und Papier beansprucht.

Weiter wurde eine Anzeigen-Abteilung eingerichtet, worin sich die Hotelbesitzer für die Gebühr von 2 Mark für die kleine Zeile ausführlicher empfehlen dürfen; 80, 100 oder noch mehr Mark sind da schon leicht los zu werden, man kann sich aber auch beschränken, bis auf 6 Mark herunter. Wir wollen über diese Einrichtung an sich, die Gelegenheit zur Ankündigung, nichts sagen, uns auch kein Urteil darüber gestatten, ob sie teuer oder billig ist. Das zu entscheiden, müssen wir jedem überlassen, der ein Angebot erhält und der zu überlegen hat, ob er Gebrauch davon machen soll, oder ob es nützlicher für ihn sein könnte, sich eines anderen Mittels der Empfehlung zu bedienen.

Aber mit dieser Einrichtung hat der Verlag etwas verbunden, das wir doch unserer Kritik unterziehen müssen. Er setzte nämlich der Anzeigen-Abteilung, die „Mein Heim auf der Reise" zur Ueberschrift hat, folgende Anrede vorauf:

In „Mein Heim auf der Reise" geben wir für den Reisenden-, Touristen- und Familienverkehr die Veröffentlichungen der renommiertesten Hotels Deutschlands, Oesterreich-Ungarns und der Schweiz, deren Besitzer es sich auf das Gewissenhafteste angelegen sein lassen werden, für das Wohlergehen und die Bequemlichkeit der Reisenden Sorge zu tragen, während die Leitung von Storms Kursbuch fürs Reich stets bemüht sein wird, berechtigten Wünschen des reisenden Publikums Geltung zu verschaffen.

Indem wir die Hunderttausende, welche Storms Kursbuch zu Rate ziehen, in ihrem eigenen Interesse ersuchen, sich ausschliesslich den nachstehend verzeichneten renommierten Häusern anvertrauen zu wollen, wünschen wir glückliche Reise.

Verlag und Redaction usw.

Dieser ganze Sums ist doch weiter nichts als eine grobe Ungehörigkeit. Es handelt sich hier nur um Annoncen, also um Selbstempfehlungen der inserierenden Hotels; es mögen alles gute und empfehlenswerte Hotels sein, und es sind thatsächlich viele solcher Hotels darunter, aber darum hat der Verlag, der die Anzeigen nimmt, wo er sie bekommen kann, noch lange nicht das Recht zu behaupten, dass es die Veröffentlichungen der renommiertesten Hotels Deutschlands, Oesterreich-Ungarns und der Schweiz seien. Wir kennen noch eine Menge renommierter Hotels, die nicht in diesem Kursbuch annoncieren. Wenn vollends das Kursbuch ersucht, nur den Hotels sich anzuvertrauen, die bei ihm inserieren, so ist das eine Anmassung, die mit aller Schärfe zurückgewiesen werden muss, und um so mehr, als der Verlag sich auch noch erdreistet, sich als Richter seiner Inserenten aufzuwerfen.

Es kommt aber bei diesem Verlag eines Kursbuches noch besser. In seinen Insertions-Einladungen für das Jahr 1902 versteigt er sich sogar, Anzeigen mit Rabattmarken zu empfehlen. Die Hotelbesitzer sollen, natürlich für ihr eigenes Geld, Anzeigen aufgeben, in denen sie 5 Proz.

oder 10 Proz. auf den Zimmerpreis anbieten. Zur Begründung dieses Ansinnens wird die faule Redensart aufgetischt, die Rabattmarke in dem Kursbuche solle in erster Linie für den inserierenden Hotelbesitzer eine Kontrolle insofern abgeben, als derselbe sich nach den die Rabattmarke vorweisenden Reisenden den Wert seiner Insertion berechnen könne.

Das ist ein Mumpitz, den der Sehende und der Blinde greifen kann. Der Verlag führt die Rabattmarken ganz selbstverständlich nur ein als Köder für sein Kursbuch. Wie der Hotelbesitzer, der sich darauf einlässt, dabei fährt, ist ihm völlig gleichgültig; das bedarf gar keines näheren Beweises. Obendrein zerreisst er seine „renommiertesten“ Hotels ganz scrupellos in die drei feindlichen Konkurrenten:

Ohne Rabattmarken;
mit Rabattmarken von 5 Prozent;
mit Rabattmarken von 10 Prozent.

Alles zu keinem anderen Zwecke, als einen neuen Köder für sein Kursbuch zu erlangen. Wir müssen gestehen, bisher einerseits noch keiner schlaueren, andererseits aber auch noch keiner dummdreisteren Spekulation dieser Art begegnet zu sein. Wir können nur dringend raten, den Köder streng unbeachtet oder — vielleicht ist das noch besser — das ganze Kursbuch schwimmen zu lassen. Denn der Verlag zeigt nunmehr offen die Absicht, als bedrohende, verderbliche Schlange, als absoluter Beherrscher, als Tyrann sich aufzuspielen. Solche Tierchen muss aber ganz besonders das Hotelgewerbe aus dem unumgänglichen Gebot der Selbsterhaltung beim Auftreten des ersten Unterjochungsgelüstes mit aller Energie abschütteln.“

## Kleine Chronik.

(Mitteilungen für die Kleine Chronik werden stets mit Dank entgegengenommen.)

**Biel.** Herr Jules Messerli, vormals Hotel Eiger in Bern, hat das Hotel de France (ehemals Hotel de Paris) vis-à-vis dem Bahnhof übernommen.

**Glion-Naye.** Le total des recettes du 1er janvier au 30 septembre 1901 s'élève à fr. 154,547.— (en 1900 fr. 142,318,45).

**Karl Bädeker.** Am 3. November war der hundertste Geburtstag Karl Bädekers, des Begründers des bekannten Reisehandbuches.

**Prag.** In hier verstarb im Alter von 66 Jahren Herr Carl Victor Seltenmann, Besitzer des Hotel Blauer Stern in Prag.

**Stuttgart.** Das Hotel Victoria hat der Besitzer, Herr Carl Reiniger, seinem Schwiegersohn, Herrn Anton Lochschmidt in Pacht gegeben.

**Thun.** Nach langer, schwerer Krankheit verstarb hier im Alter von 49 Jahren Fräulein Mathilde Itten, Mitbesitzerin der Pension Itten. Das Geschäft wird in der gleichen Weise und unter derselben Firma, Geschwister Itten, weitergeführt werden.

**Berichtigung.** In vorletzter Nummer brachten wir die Notiz betr. eine elekrische Schnellbahn Basel-Simplon und fügten bei, dass solche bereits zwischen Berlin-Hamburg und Paris-Brüssel in Betrieb sind, wogegen es hätte heissen sollen „projektiert sind“.

**Berlin.** Die Direktion des neu eröffneten Hotel Lindenhof Unter den Linden übernahm Herr Louis Engel (früher Hotel Germania daselbst). — Das Hotel Vier Jahreszeiten kaufte für 1,750,000 Mk. Herr Ernst Brandt. Es soll unter dem neuen Namen „Hotel Prinz Albrecht“ weiter geführt werden.

**Chemin de fer Montreux-Les Avants.** Les essais, les inspections par les soins du Département fédéral on eu lieu. On espère que la colladation pourra se faire lundi prochain; en ce cas, l'inauguration aurait lieu mardi et l'ouverture de la ligne mercredi.

**Pilatusbahn.** Die Pilatusbahn beförderte im Monat Oktober 1570 Personen (1900: 2096). Die Totaleinnahmen von Anfang Januar bis Ende Oktober betrugen 248,912 Fr. 76 Cts. gegenüber 274,930 Fr. 21 Cts. im gleichen Zeitraum des Vorjahres.

**Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren.** Die Generalversammlung der Aktionäre hat den Umbau der Seilbahnstrecke für den elektrischen Betrieb beschlossen; bis jetzt wurde Wassergewicht für diese Strecke als bewegende Kraft verwendet. Der Bundesrat beantragt nun den eidgen. Räten die Konzession in diesem Sinne abzuändern.

**Davos.** Amtliche Fremdenstatistik. Vom 26. bis 1. Nov. waren in Davos anwesend: Deutsche 557, Engländer 342, Schweizer 263, Franzosen 80, Holländer 65, Belgier 27, Russen 138, Oesterreicher 61, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 99, Dänen, Schweden, Norweger 23, Amerikaner 24, Angehörige anderer Nationalitäten 22. Total 1701.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1er et de 2e rang de Lausanne-Ouchy, du 19 oct. au 25 oct.: Angleterre 951, Allemagne 425, Suisse 681, France 777,; Amérique, 381 Russie 268, Italie 70. Divers: Autriche, Belgique, Pays-Bas, Espagne, Danemark, Etats balkans, Asie, Afrique, Australie, Turquie 265. Total 3815.

**Die Bahn kommt!** Die „Alpine Post und Engadin-Express“ meldet von St. Moritz: Das Hotel Caspar Badrutt wird um ein Stockwerk erhöht und mit Centralheizung und Lift versehen. — Das Hotel Steffani baut eine neue Veranda und grosses Vestibul. — Das Hotel Schweizerhof erhält einen Anbau mit Billardsaal. — Das Hotel Belvédère ist um ein Restaurant erweitert worden. — Das Hotel Petersburg wird um einen Anbau mit Speisesaal und Damensalon vergrössert. — Dass das Neue Stahlbad um ca. 100 Betten vergrössert wird, haben wir bereits gemeldet.

**Ein Riesenexemplar einer Champagnerflasche** bildete eine Sehenswürdigkeit für die Besucher des diesjährigen Dürkheimer Warstmarktes. Das Ungetüm war von der Sektkellerei Wachenheim aufgestellt und hatte einen Raumgehalt von über 100,000 Flaschen. Sie barg in ihrem Unterteil ein im gothischen Stile gehaltenes originelles Probierzimmer, einen kleinen Ratskeller mit sechsteiligem Kreuzgewölbe. Thüre und Fenster hatten kunstvolle Glasfüllungen, worauf der Champagner von der Rebe bis zum Konsum dargestellt war. Die Flasche war auf einen zeltartig überdeckten Sockel gestellt und bot Platz für etwa 50 Gäste.

**Die Beleuchtung der Aareschlucht bei Meiringen** ist letzter Tage einer Probe unterworfen worden. Ausser den Glühlichtern in den Tunnels und Galerien haben 24 Bogenlampen, zum Teil hoch zwischen den Schluchtwänden hängend, die Kluft mit prächtigen Lichteffekten ausgestattet. Die Kritik, schreibt man den „Basl. Nachr.“, hat sich vorzeitig über die Wirkung der Aareschlucht-Beleuchtung ausgesprochen; von einer Verunstaltung kann keine Rede sein. Es mag den Besucher allerdings frappiert haben, die Runsen und Felsschlünde mit der Installation des modernen Lichtes versehen zu finden. Qualmende Kienfackeln und gespenstische Schatten auf den schwach erhellten Felswänden würden manchem vielleicht die richtige Staffage der nächtlichen Schlucht gewesen sein, aber wenn er die wunderbaren Lichtwirkungen elektrischer Flammen in dieser Kluft gesehen hat, so wird er bekennen müssen, dass die Aareschlucht-Beleuchtung eine sehr annerkennenswerte Sehenswürdigkeit ist.

**Verkehrswesen.** Auf Einladung des schweizerischen Eisenbahndepartements hat die Generaldirektion der Bundesbahnen die Frage geprüft, ob nicht ein für das ganze Jahr geltender Fahrplan aufgestellt werden sollte. Die Generaldirektion ist indessen zu einem negativen Resultate gelangt und sie empfiehlt dem Eisenbahndepartement, an dem bisherigen Usus festzuhalten, wonach ein Winter- und ein Sommerfahrplan ausgegeben wird. Die Schweiz sei eben an die Anschlüsse der fremden Bahnen gebunden und diese geben ihre Fahrpläne zweimal im Jahre aus. Dazu komme, dass durch die während des Jahres erfolgenden E öffnungen neuer Linien im In- und Auslande, die Einführung von Konkurrenzzügen, Ausbau von Linien auf Doppelspur und durch viele andere Umstände Aenderungen im Fahrplan herbeigeführt werden. Ueberhaupt habe der schweizerische Fahrplan wegen der grossen Verschiedenheit des Sommersaisonverkehrs vom Winterverkehr in den verschiedenen Jahreszeiten ganz verschiedenen Ansprüchen zu genügen.

**London.** Die Londoner Kellner beabsichtigen einen allgemeinen Ausstand wegen der angeblich unwürdigen Behandlung, die sie zu ertragen haben. An der Spitze der Bewegung steht die Vereinigte Kellner-Genossenschaft, die bereits eine Massenversammlung einberufen hat, um die geeigneten Massnahmen zu beraten. Vor Kurzem hatte man bereits ein Zirkular erlassen, in welchem die Besitzer und Leiter von Hotels und Restaurants ersucht werden, Delegierte zu einer Konferenz mit dem Kellner-Ausschuss zu ernennen, um die Beschwerden in freundschaflicher Weise zu besprechen. Die Besitzer und Leiter wissen wohl, dass sich unter den Tausenden von Beschäftigungslosen Londons viele Hunderte von Kellnern befinden. Sie haben gar nicht daraf geantwortet. Wie der Sekretär derselben erklärte, handelt es sich namentlich um Feststellung eines Minimal-Gehaltes und einer Maximal-Arbeitszeit. Man will rsteres auf ein Schilling pro Stunde und letztere auf 10 Stunden bemessen. Der Ausschuss ist aber noch weiter gegangen. Er hat an den Londoner Grafschaftsrat eine Petition gerichtet, in der um Einfügung einer Klausel in alle Pachtverträge für Hotels und Restaurants in der neu anzulegenden Avenue vom Strand nach Holborn gebeten wird, der zufolge die Kellner nicht über 10 Stunden an sechs Tagen der Woche beschäftigt und nach den Sätzen bezahlt werden sollen, wie sie die Trade Union aufgestellt hat.

**Calais-Dover unterseeisch.** Eine Reise von Calais nach Dover in einem unterseeischen Passagierdampfer zu machen, mag vielleicht vielen als ein Plan erscheinen, der sich erst in ferner Zukunft verwirklichen dürfte. Aber es gibt in Paris Leute, die glauben, dass wir bereits in kurzem einen unterseeischen Kanaldampfer besteigen werden, sowie wir uns jetzt der Untergrundbahn anvertrauen. Die Ausführung dieses kühnen Planes erläutert Emile Duboc in der Zeitschrift „Le Yacht“. Daraufhin suchte ihn ein Journalist auf, um über den interessanten Gegenstand weitere Mitteilungen zu erhalten. Der Typus des für die Verbindung zwischen Frankreich und England vorgeschlagenen Unterseebootes ist der „Goubet“. „Glauben Sie wirklich?“, lautete die Frage, „dass wir hoffen dürfen, das Unterseeboot für den Personenverkehr verwerten zu können?“ — „Ja“, lautete die Antwort, „ich hoffe es“. — „Was würden wir dadurch gewinnen?“ — „Ein Vorteil wäre die Abwesenheit der Seekrankheit. Ein Unterseeboot würde in einer gleichmässigen Tiefe von 45 bis 50 Fuss fahren und von einem Stahldrahtgeleitet sein, über den es durch elektrische Motoren gezogen würde. Es würde so in einer horizontalen Lage bleiben, kein Hindernis haben und sich mit einer Minimalgeschwindigkeit von 20 Knoten pro Stunde bewegen. Ein anderer Vorteil ist, dass das Unterseeboot nicht vom Nebel gehindert würde, und die Passagiere und Postsachen würden sich niemals den Verzögerungen aussetzen, die so oft zur Winterzeit den Verkehr auf dem Kanal hindern. Auch rauhes Wetter würde das Unterseeboot nicht berühren, und die Tiefe, in der das Schiff fährt, würde der Gefahr von Zusammenstössen, die auf der Oberfläche so häufig sind, vorbeugen.“ — „Wie steht es mit der Atmung dort unten?“ — „Das wäre nicht schwieriger, als bei den Untergrundbahnen. Ist die Luft im „Goubet“ schlecht, so wird sie ausgestossen und durch frische Luft ersetzt“. Auf die Bemerkung, dass die Fahrt von Calais nach Dover einen ziemlich langen Aufenthalt unter dem Wasser zur Folge habe, erwiderte Duboc, dass das Unterseeboot „Goubet“ mehr als einmal mit dem Kapitän und drei oder vier Mann auf 6 Stunden untergetaucht wäre, ohne dass sie eine Unbequemlichkeit erlitten hätten. Duboc zeigte dabei die Zeichnung des Modells eines unterseeischen Personendampfers, der 80 Fuss misst und eine Besatzung von fünf Mann haben soll. Goubet experimentiert seit zwanzig Jahren mit seiner Erfindung.

**Die schweizerische Postverwaltung** erlässt folgende Verfügung: „Wie in letzter Zeit festgestellt worden ist, entsprechen die von der Privatindustrie hergestellten Postkarten in Bezug auf die Grösse oft nicht den in dieser Hinsicht aufgestellten Vorschriften. Sowohl für den Verkehr im Innern der Schweiz, als auch für den Verkehr mit dem Auslande ist vorgeschrieben, dass die Postkarten die Dimensionen von 14 cm in der Länge und 9 cm in der Breite nicht überschreiten dürfen. Im ferneren ist vorgeschrieben, dass die Privatpostkarten den von der Postverwaltung herausgegebenen (im Auslandsverkehr denjenigen der Ursprungsverwaltung) entsprechen und somit die gleiche Grösse wie jene Postkarten aufweisen müssen Da nun aber gegenwärtig eine grosse Zahl von Privatpostkarten sich im Verkehr befinden, die über die genannten Grössenverhältnisse hinausgehen, so wird im Sinne einer Toleranz auf Zusehen hin verfügt, es seien solche Karten, welche bis zu 1/2 cm die obenstehenden Masse überschreiten, oder bis zu 1/2 cm unter denselben gehalten sind, sowohl im In- als Auslandsverkehr nicht zu beanstanden. Im Versandt nach dem Auslande kann jedoch keine Gewähr dafür übernommen werden, dass derartige Karten auf fremdem Gebiete nicht beanstandet werden. Privatpostkarten dagegen, welche eine grössere Fehlergrenze aufweisen, sollen sowohl im Inlandsverkehr als beim Versandt nach dem Auslande nicht als Postkarten, sondern als ungenügend frankierte Briefe behandelt und taxiert werden. Im internen Verkehr sind solche mit 5 Cts. frankierte Karten somit mit einer Taxe von 5 Cts. zu belegen, sofern deren Beförderung nicht im Lokalravon stattzufinden hat. Im letztern Falle tritt eine Taxation nicht ein, da die vorhandene Frankatur von 5 Cts. auch für Briefe genügend ist. Im Verkehr mit dem Auslande sind alle ungenügend frankierte Briefe zu bezeichnen und unterliegen am Bestimmungsorte einer Taxe, die dem doppelten Betrage der fehlenden Frankatur entspricht. Nicht frankierte Karten, welche obigen Fehlergrenzen nicht entsprechen, sind im internen sowohl als im Auslandsverkehr als unfrankierte Briefe zu behandeln. Die vom Auslande eingehenden frankierten Privatpostkarten, welche den vorgeschriebenen Massgrenzen nicht entsprechen, sollen nur dann taxiert werden, wenn sie im Ursprungslande als ungenügend frankiert bezeichnet worden sind.“

---

**Ersatz.** Tänzer (auf einem Balle): „Haben Sie die Polonaise noch frei, mein Fräulein?“ — Tänzerin: „Nee, leider nich. Aber wenn Se mir 'ne Majonaise — spendieren wollen, denn bin ick einverstanden!“

**Die verräterische Kiste.** In Todtmoos im Schwarzwald hatte ein Gastwirt ein zweites Söhnchen bekommen und teilte das seinem siebenjährigen Aeltesten mit: „Josefle, du hast ein neues Brüderle bekommen!“ — „O, das weiss ich schon ein paar Tage lang, und weiss auch, wie's angekommen ist!“ antwortete der Kleine geheimnisvoll und wichtig. — „Aber, Büble, woher willst' das wissen?“ frug der erstaunte Vater. — „Ja, weisst, Vater, in der Kiste ist's angekommen, die drunten im Hof steht“, sagte der Bub mit schlauer Miene. — „Aber woher willst' wissen, dass das Brüderle drin war?“ — „Aber, Vater, meinst' ich wär' noch so dumm und könnt' nit lesen? Auf der Kist' hat's draufgestanden: Vorsicht! Sendung von Söhnlein (bekannte Champagnerfabrik). Nicht stürzen! Vor Nässe zu bewahren! Bei Ankunft gleich trocken zu legen!“

## Theater.

**Repertoire vom 17. bis 24. November.**

**Stadt-Theater in Zürich.** Sonntag: *Mignon.* Montag: *Aida.* Mittwoch: *Czar und Zimmermann.* Donnerstag: *Die Meistersinger von Nürnberg.* Freitag: *Maria Stuart.* Samstag: *Die rote Robe.* Sonntag nachm.: *Im weissen Rössl* und *Als ich wiederkam.* Abends: *Die Geisha.*

**Pfauentheater in Zürich.** Sonntag nachm.: *Die Herren Söhne.* Abends: *Der Probepfeil.* Dienstag: *Die Mütter.* Donnerstag: *Drei.* Sonntag: *Die Mütter.*

**Verantwortliche Redaktion: Otto Amsler.**


# Ball-Seiden-Robe Fr. 13.30

und höher! — 14 Meter — franko ins Haus! Muster zur Auswahl, ebenso von schwarzer, weisser und farbiger „Henneberg-Seide“ für Blousen und Roben, von 95 Cts. bis Fr. 23.30 per Meter.

Nur ächt, wenn direkt von mir bezogen.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

# Eiserne Bettstellen



von gewöhnlicher bis feinster Ausführung für Kinder und Erwachsene; **Spiral-Stahldraht-Matrazen,** bestes bekanntes System, adoptiert von einer Reihe von Krankenanstalten.

**Waschtische, Handtuchständer, Toilettenspiegel, Krankentische.** Grosser Vorrat und billigste Preise.

**Illustr. Kataloge gratis und franko.**
(Zà 1046 g) 1101

**SUTER-STREHLER & Co., Mech. Eisenmöbelfabrik, ZÜRICH.**

# AVIS.

***Les Certificats et Contrats d'engagement***

pour employés, introduits par la Société Suisse des Hôteliers, sont envoyés aux membres contre remboursement par

**LE BUREAU CENTRAL OFFICIEL à BALE.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Certificats:** | Cahier à | 50 feuilles . . . . . | fr. 3.50 |
| | „ à | 100 „ . . . . . | „ 6.— |
| | „ à | 200 „ . . . . . | „ 10.— |
| Contrats d'engagement (allem. ou français) le | | 100 | „ 2.50 |



Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb neuesten Systems.
**Handweberei**

# MÜLLER & Co.

**Langenthal (Bern).**

Wir sind die **einzige** Langenthaler Leinenfirma **mit eigener mechan. Weberei** und erbitten genaue Adressierung um Verwechslungen mit ähnl. lautendem hies. Geschäft zu vermeiden.

Nur garant. beste, haltbarste Qualitäten in

**Hotel-Leinen** mit und ohne eingewob. Namen — Tischzeug, Servietten, Kissenanzüge, Leintücher, Küchen- und Officetücher, Waschservietten, Schürzen etc.

**Passier-Etamines** für Kaffee, Saucen, Bouillon etc. — in Wollzwirn, Leinen und Baumwolle. Garant. beste zweckmässigste Qualitäten. Durch Spezial-Einrichtungen 25—35% billiger als Konkurrenz.

**Brautaussteuern** — Meterweise und fertig vernäht. Vier grosse Albums feinster Handstickerei jeder Art.

# ZU VERPACHTEN.

## Restauration Utokulm

und

## Hotel & Pension Uetliberg

jedes für sich oder zusammen. 505 Zà10931

Auskunft im **Direktions-Bureau Uetlibergbahn Zürich.**

# Londoner Phoenix

**Englische Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.**

*Gegründet 1782.*

**Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.**

Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobiliar, industrielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog. **CHOMAGE-VERSICHERUNG** (Betriebseinstellung infolge Feuersbrunst). Es empfiehlt sich dieselbe ganz besonders für die Herren Hotelbesitzer. Eine grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.

Zur Erteilung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungs-Verträgen beliebe man sich an die **General-Agenten** in den verschiedenen **Kantonen,** sowie an Herrn **Alfred Bourquin, Director der schweizerischen Filiale in Neuenburg** zu wenden.

## Zu pachten ev. zu übernehmen gesucht

# Eine feine Familienpension

von 30—35 Betten, vorzugsweise in **Florenz** oder **Rom.** Referenzen bei erster Schweizerbank.

Offerten befördert die Expedition unter Chiffre **H 525 R.**

# Zu verkaufen ev. zu verpachten.

Ein neues, gut eingeführtes **Hotel** in einem industriellen und viel besuchten **Fremdenort.** Jahresgeschäft.

Anfragen unter Chiffre **H 519 R** befördert die Expedition.

*Centrifugen.* **Spezialität in Bügelmaschinen** *Centrifugen.*

mit **Gas-** oder **Dampfheizung, elastischer Pression** und **automatischem Einlassapparat** für **Hand- u. Motorbetrieb.**

Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.

**Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E.**

*Prospekt und Preisliste gratis und franko.* 1269

# Pacht, Kauf oder Beteiligung.

Tüchtiger, in der Hotelindustrie erfahrener Mann, Deutschschweizer, sucht ein gut besuchtes und nachweisbar rentables Hotel-Pension, Jahresgeschäft, mit ca. 60 Betten und vollständigem Inventar, an stark besuchtem Fremdenplatze auf einige Jahre zu pachten, mit Vorkaufsrecht nach Ablauf des Pachttermins. — Bei **nachweisbar guter Rendite sofortiger Ankauf** nicht ausgeschlossen. — Reflektant wäre auch bereit, sich an grösserem, gutem Geschäft aktiv zu beteiligen. Offerten sub Chiffre **Hc 5084 Z** an **Haasenstein & Vogler in Zürich.** 509



DÉPOSÉ.

Maison fondée en 1796.

**Vins fins de Neuchâtel**
**SAMUEL CHATENAY**
1214 *Propriétaire à Neuchâtel*
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT
Expositions universelles, internationales et nationales
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHATELOIS DES ENCAVEURS
GRAND PRIX PARIS 1900
**Marque des hôtels de premier ordre.**
Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: J. & R. Mc Cracken, 38 Queen Street City EC.

**Moderne Tapeten**
deutsche, französische und englische Fabrikate.

**Salubra- Tapeten** (Alleinverkauf)
Schweizer Fabrikat, enorm solid, waschbar, desinfizierbar.

**Ingrain- Tapeten**
satte, warme Farben-Effekte, schöne, stoffliche Wirkung.

**Sanderson's Tapeten** (Generalagentur)
erstklassiges, englisches Fabrikat, wunderschöne Friese.

**Lincrusta- Tapeten**
Patent-Relief, System Walton; schönster Ersatz für Holztäfel, billiger.

**Engl. Plafond-Tapeten** (Alleinvertretung erster Firmen)
plastische Wirkung, leichtes Material, höchste Solidität.

*Musterkarten und Kataloge auf Wunsch umgehend franko.*

**Voranschläge prompt.**
**Civile Preise. Sorgfältige Ausführung.**

Ausführung grösserer und subtiler Arbeiten durch geschultes, zuverlässiges Personal.

**J. Bleuler,** Tapetenlager,
**ZÜRICH**
***38 Bahnhofstrasse 38.***

---

# Zu verkaufen

auf erstem Fremdenplatz im Berner Oberland, ein sehr komfortabel eingerichtetes **HOTEL** (Jahresgeschäft) an günstigster Lage, mit bester Clientèle. Grössere Anzahlung erforderlich. **Association oder Pacht** nicht ausgeschlossen. — Antritt event. sofort.

Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 390 R.**

---

# COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

---

# Hotel-Verkauf.

Familienverhältnisse halber ist in einem der Hauptkurorte des Oberengadins, nächst der Bahnstation, ein günstig gelegenes und sehr gut accreditiertes Hotel II. Ranges aus freier Hand zu verkaufen. Sehr günstige Kaufgelegenheit.

Offerten an die Expedition d. Bl. unter Chiffre **H 517 R.**

---

## Zu pachten gesucht.

# Kleinere Fremdenpension

Saison- oder Jahresgeschäft, von zwei Fräuleins gesetzten Alters.

Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre **H 500 R.**

---

CHAMPAGNE
**Pommery & Greno, Reims**
CARTE BLANCHE | SEC | EXTRA SEC
GOUT FRANÇAIS | AMERICAIN | ANGLAIS
Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc., A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

---

# Roch-Holzhalb, Zürich.

Fortwährend Lager **echter** 490

## Champagner-Weine

---

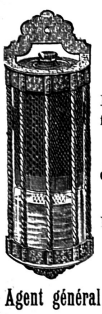
## Direktor — Chef de réception

29 Jahre alt, verheiratet, sprachenkundiger Fachmann, in sämtlichen Hotelbranchen erfahren, sucht passendes Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Prima Referenzen.

Offerten an die Expedition dieses Blattes unter Chiffre **H 480 R.**

---

**Plus de maladies contagieuses**
par l'emploi de



# l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

***Indispensable***

**dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets,** etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

*Nombreuses références.*

**Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul[d] Hélvetique, Genève.**

---

FINE CHAMPAGNE

Demandez dans tous les bons hôtels.




Demandez dans tous les bons hôtels.

**Jules Robin & Cº**
Cognac.

---

# Zu verkaufen.

**Eine Bade-Einrichtung**
mit Warmwasserkessel samt Garnituren, Warm- und Kaltwasserleitung in galvanisierten, schmiedeisernen Röhren. Batterien und Brausen für 5 Einzelbadezellen, Patentmischhahnen, 12 Patentbrausen mit Regulierhahn für das Brausebad, Schlauchhahnen mit Schlauch und Wendrohr. Ankaufswert . . . . Fr. 4600.—
ein schmiedeisernes
Reservoir 8 Hl. : „ 500.—
5 Badwannen, neu à 60 Fr., mit Abfluss und Ueberlaufrohr „ 300.—
Ankaufspreis Fr. 5200.—

Die Badeeinrichtung wurde 1893 neu erstellt von Gebrüder Linke in Zürich.

Offerten unter Chiffre **U 3299 G** an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** 515

---

# Knotenpunkt-Bahnhof-Hotel

in **Stainach** (Obersteiermark), samt **Wein- und Getreidehandlung, Bäckerei** etc. und grösserer **Oekonomie** wegen Gerichtsfall für 80,000 Gulden verkäuflich. Anzahlung nach Uebereinkommen. Rest bleibt zu 4½ und 5% liegen. Auskunft durch

**Franz Würschinger,** 461
**Stainach** (Obersteiermark).

---

# Luftkurhotel

Im südl. Teil des **bad. Schwarzwaldes** ist ein Hotel mit schönem Inventar (**Luftkurort mit Eisenquelle**) enth.: 30 Fremdenz. m. 35 Betten, Speisesaal, 2 Wirtszimmer etc., Badanstalt, Trinkquelle, Garten etc. eingetret. Familien-Verhältnisse wegen um den sehr billigen Preis v. 60,000 Mk. zu verkaufen. Auskunft durch **Hch. Schulz, Freiburg i. Breisgau,** Rosastrasse 1. 499

---

# Billard-Tuch!

**Preisgekrönt! Eig. Fabrikat.**
Vers. in ganzen Stücken, meterw., auch einz. Banden, Preis Fr. 3½—20, Breite 120—200 cm. Muster gratis u. franko. **W. Reinicke, Tuchfabrik, Finsterwalde,** gegr. 1829. 423 H5100Q

---

MAISON FONDÉE EN 1811

**BOUVIER FRÈRES**

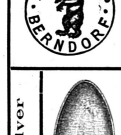
NEUCHÂTEL (SUISSE)

SWISS CHAMPAGNE




**Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.**

---

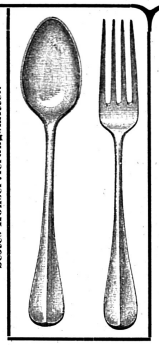



# Berndorfer Metallwaarenfabrik

ARTHUR KRUPP

*Niederlage in Luzern bei JOST WIRZ, Pilatushof.*

Berndorfer Silberputzpulver bestes Konservierungsmittel.



**Vollkommener Ersatz für echtes Silber.**

Das **Berndorfer Alpacca-Silber** besteht aus silberweissem Nickelmetall, genannt Alpacca und aus garantiert reinem Silber. Die Silber-Auflage beträgt 90 gr. per Dutz. Esslöffel und Gabeln. Gravierungen von Monogrammen etc. können jederzeit angebracht werden, denn das Metall ist durch und durch silberweiss.

Die Berndorfer Alpacca-Silber-Service sind dem praktischen Bedürfnisse angepasst und für den strengen Gebrauch berechnet; sie geniessen als sogenanntes Hotelsilber einen Weltruf und sind für grosse Hotelbetriebe, Restaurants etc. unentbehrlich. Jede gewünschte Auskunft, sowie illustrierte Preisbücher versendet kostenlos:

***Jost Wirz, Luzern***
*Pilatushof.*



Reparaturen und Wiederversilberungen billigst.

**Aus einem Stück hergestellte Rein-Nickel-Kochgeschirre.** 451

---

Billig!! Gelegenheitskauf!!
**Am ersten und besten Platz Münchens!**

# Hotel

nur gut gehend, Zimmereinnahme allein 35,000 M. jährlich, 100 hochfein eingerichtete Fremdenzimmer mit 160 Betten, silbernes Küchen- und Tafelgeschirr, grosser Bier-, Wein- und Speisenumsatz, sehr geregelten, festliegenden Kapitalien, nur Todesfalls halber sofort verkäuflich.

Preis 950,000 M., Anzahlung 100,000 M. 482 H.6.11965

Näh. kostenl. Auskunft auch über Anzahlungsregelung durch

**Franz Popp,** Würzburg,
22½ Augustinerstrasse 22½.
**Telephonruf 1040.**

---

# Fachschule für Hotel-Kellner

und 2-monatliche **Spezialkurse** für **Hotelbuchhalter, Sekretäre und Geschäftsführer.**

Prospekt von **F. de Lacroix** in **Frankfurt a. M.** (H 6. 9357) 312

---

## *Directeur-Chef de réception*

mit prima Referenzen sucht ähnliche Stellung in der Schweiz oder im Auslande. Bewerber bekle dete bereits seit 15 Jahren solche Stelle in einem Hotel ersten Ranges in Italien. Der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig. Eintritt event. sofort. Offerten sub Chiffre **Z. E. 7830** an **Rudolf Mosse, Zürich.** 516 Z7960c

---

# Un professeur anglais

prendrait en pension des jeunes gens désirant apprendre l'anglais et la comptabilité. Vie de famille. Progrès rapides assurés.

**E. C. Chappell,**
31, Albacore Crescent,
Lewisham, LONDRES.

*Références:*
Mr. Armleder, Hôtel Richemond, Genève. 510

---

# Zu verkaufen.

**Ein modernes Buffet,**
ca. 4 m. hoch, mit rotem Marmor, Spiegelrückwand, Glasschäften. Die geschlossenen Kästchen mit roten Glasscheiben. Die abgerundeten Eckstücke können getrennt aufgestellt werden. Ein dazu passendes **Trumeau,** 3½ m. hoch. Sich zu wenden an: 520

**Herrn Bernet, Confiseur,**
BASEL. H6963Q

---

**Buchhaltung,** Anleitung und Geschäftsbücher (Inventur, Cassa-Journal, Hauptbuch) für Hotel Fr. 25, für Wirte Fr. 20 pr. Nachn. 486 FS725
Bösch-Spalinger, Bücher-Experte, Zürich (Metropol).

---

Zu verkaufen. 526
Ein best eingerichtetes, frequentes

**Wein-Restaurant**

in Mitte der Stadt **Basel** ist eingetretener Familienverhältnisse wegen sofort preiswürdig zu verkaufen.

Anfragen sub Chiffre **J. K. 180—1402** befördert **Rudolf Mosse, Basel.** ZagB602

---

Billige bedruckte **SERVIETTEN** in Leinen- und Phantasie-Dessin

Schweiz. Verlags-Druckerei Basel.

---




In einem der bestbesuchten Luftkurorte der Centralschweiz ist ein in blühendstem Gange befindliches

# Hotel I. Ranges

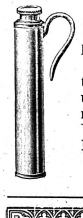
mit circa 200 Fremdenbetten an einen kapitalkräftigen Käufer abzugeben. Dasselbe ist ein nachweisbar sehr rentables, modern eingerichtetes, starker Vergrösserung fähiges Geschäft mit ausgezeichneter Kundschaft. Besitztum abgerundet mit Garten, Park und Waldanlagen. Anzahlung Fr. 200,000.

Offerten unter Chiffre **H 502 R** an die Expedition d. Bl.

---

# *Bierwärmer!*

*Fort mit dem glühenden Eisen aus dem Bier, wodurch dasselbe schlecht wird!*



Kein Zerspringen der Gläser mehr, grösste Sauberkeit, keine Veränderung des Geschmacks! 521

Sehr praktisch und unentbehrlich für Restaurateure, Hoteliers und Jeden, welcher magenkrank ist und dem Bier, sowie jeder andern Flüssigkeit eine normale Temperatur geben will. Wird mit heissem Wasser gefüllt und einfach in das Glas gehängt. In Nickel platiert. Ganze Länge 13 cm. per Stück **Fr. 2.50.**

Versand gegen Nachnahme durch H5375Y

**Heinrich Vollmar, Bern, Versandhaus I. Ranges.**

---

# Direktor oder Chef de réception

**tüchtige Kraft,** sucht Stelle zum Frühjahr.

Gefl. Offerten befördert die Expedition d. Blattes unter Chiffre **H 523 R.**

---

# HOTEL

## zu verkaufen.

Wegen Zurückziehung vom Geschäft ein **gut besuchtes,** renommiertes und ganz modern eingerichtetes **Hotel** in der bedeutendsten Kurstation der italienischen Schweiz zu verkaufen. Herbst-, Winter- und Frühlingstation.

Offerten an die Expedition d. Bl. unter Chiffre **H 266 R.**

---

# Hôtel du Faucon

NEUCHATEL

Succursale de l'Hôtel du Soleil

Tenu par H5746N

LOUIS JEHLÉ-ZBINDEN

Grandes Salles spéciales pour Noces, Bals et Repas de Sociétés et Familles

Prix modérés

Téléphone
Bains — Omnibus
Chauffage central

Table d'hôte 12½ h. à 7 h.

Petits dîners fr. 2

Service à la carte

Restauration à toute heure.

511

---

# Hotel oder Pension

von zirka 40—50 Betten zu **pachten** gesucht von tüchtiger Geschäftsfrau.

Offerten befördert die Exped. unter Chiffre **H 492 R.**

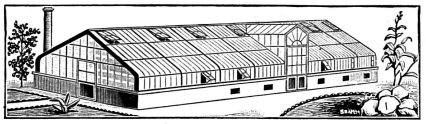
# Weinhandlung * Franz Müller & Cie. * Schaffhausen

268 **Spezialität in garantiert reingehaltenen Schaffhauser Weinen.**

× × × *Billige und prompte Bedienung.* × × ×



## Vohland & Bär
BASEL
Gegründet 1859



## Vohland & Bär
BASEL
Prima Referenzen

## Spezialfabrik für Gewächshäuser

In den letzten Jahren ausgeführte Anlagen:

Schlossgut Pfeffingen (Jura)
Villa des Herrn P. Hüssy, Säckingen (Deutschland)
Tit. Bot. Garten, Basel
Villa des Herrn L. Icklé, Rorschach
Tit. Gutsverwaltung Tänikon (Thurgau)
Villa des Herrn Passavant-Fichter, Basel

Tit. Irrenanstalt Basel
Schloss Castell, Untersee
Asyl Bellevue, Kreuzlingen
Schloss Eugensberg (Thurgau)
Handelsgärtnerei des Herrn A. Dinner, Kreuzlingen
etc. etc.

487

*Neue verbesserte Konstruktion für Frühbettfenster.*

*Pläne und Kostenvoranschläge gratis.*

**Ehrendiplom und goldene Medaille an der Basler Gewerbe-Ausstellung 1901.**



Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-**

## Ostende-Dover

**Einzige Route** welche **drei Schnell-Dienste** täglich führt, welche einen **direkten Schnell-Dienst** mit durchgehenden Wagen **III. Kl.** führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter **Staatsverwaltung** steht.

**Von Basel in 17 Std. nach London.**

**Fahrpreise Basel-London:**
Einfache Fahrt (15 Tage). I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65

**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Auskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer, Kirschgartenstrasse 12, Basel.



## Zu verkaufen.

auf einem der ersten Fremdenplätze des Berner Oberlandes ein **prächtig gelegenes, gut eingerichtetes**

# HOTEL-PENSION

mit **42 Fremdenbetten.** Grössere Anzahlung erforderlich. Offerten an die Expedition d. Blattes unter Chiffre **501.**


Basel, im November 1901.

P. P

Die „SCHWEIZER HOTEL-REVUE" eignet sich am vorzüglichsten für Inserate betreffend:

Beleuchtungs- und Heizungs-Wasch- und Closet-Anlagen Personen- und Gepäckaufzüge

Ameublements, sowie Tapeten Teppiche, Vorhänge, Lingerie Küchen- und Kellerutensilien

Speisenzubereitungsmaschinen Silber-, Porzellan-, Glaswaren Lebensmittel, sowie Getränke

Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Pensionen, Kurhäuser Stellengesuche und -Offerten

Achtungsvoll

Die Expedition.


## S. GARBARSKY

TELEPHON
Chemiserie de 1er ordre
Atelier und Bureau: Bahnhofstrasse 92 Zürich Magazin: Bahnhofstrasse 90
Berlin 33/35 Spandauerstrasse

*Spezialität: Feine Herrenhemden nach Maas in bester Ausführung. Kataloge auf Verlangen gratis und franko.*

*Manchetten, Kragen, Unterzeuge, Cravatten etc. in grösster Auswahl.*

145



MAISON FONDÉE EN 1829.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION GENÈVE NATIONALE 1896 MÉDAILLE D'OR




## LOUIS MAULER & Cie
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse). 1107



## Directrice d'hôtel

(Suisse), expérimentée, excellentes références, cherche situation analogue ou comme caissière.

**Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 524 R.**



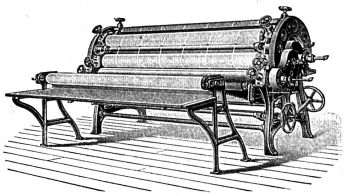
## CLICHÉS

von Hotel-Ansichten

**liefert in bester Ausführung billigst**

**Schweizer. Verlags-Druckerei Basel.**





## Troy Laundry Machinery Co. Ltd.

**Chicago × New York × San Francisco**

offerieren:

*Amerik. Waschmaschinen* von Fr. 400.— an. Gebotene Vorzüge gegenüber anderen Systemen: Unerreicht schonende Behandlung bei gründlichster Reinigung, blendend weisse Wäsche bei ganz geringem Materialverbrauch. Grosse Ersparnis an Arbeitspersonal, Seife etc.

*Amerik. Schwingmaschinen* von höchster Tourenzahl bei absoluter Sicherheit, geräuschloser Gang.

*Amerik. Dampfmangeln* von 120—300 cm. Walzenlänge.

*Amerik. Kragen- und Hemden-Stärkemaschinen.*

*Amerik. Kragen- und Hemden-Bügelmaschinen* neuesten Systems, Tagesproduktion 2500 Kragen oder 500 Hemden.

Auf obige Maschinen eingeübtes Personal zur Verfügung.

Illustrierte Preiskataloge können von unseren Vertretern bezogen und die bezügl. Maschinen bei denselben jederzeit im Betrieb besichtigt werden.

Die Vertreter:

1317 **G. Heubach-Labhart,** Dampf-Waschanstalt, **Bern**
**B. Rist-Hager,** Dampf-Waschanstalt, **Ragaz.**


## *Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorausbezahlung.*

### Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit **dringend** ersucht, dieselben den betr. Bewerbern **beförderlichst** wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden **Angestellten** ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse **möglichst rasch** zu beantworten.

*Die Expedition der „Hotel-Revue".*

### Stellenofferten * Offres de places

**In dieser Rubrik kosten Personalgesuche bis zu 8 Zeilen, inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten, Fr. 3.—, jede Wiederholung Fr. 2.—; für Vereinsmitglieder: Fr. 2.—, Wiederholungen je Fr. 1.— (Ausland: Portoauslagen extra). Inserate müssen jeweilen bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.**

**Bureautochter** gesucht. Jahresstelle. Sofortiger Eintritt. Offerten mit Gehaltsansprüchen an die Exped. unter Chiffre 471.

**Casserolier** gesucht für Hotel ersten Ranges der deutschen Schweiz. Offerten mit Zeugnissen an die Exp. unter Chiffre 455.

**Concierge.** Für ein erstklassiges Sanatorium, Jahresgeschäft, wird zu sofortigem Eintritt ein sprachenkundiger jüngerer Mann gesucht. Berücksichtigung finden nur Leute mit Ia. Zeugnissen und Referenzen und erhalten solche, welche schon in einem Sanatorium die gleiche Stelle innegehabt den Vorzug. Offerten an die Exped. unter Chiffre 477.

**Lingère,** tüchtige, gesucht zu baldigem Eintritt nach Nizza. Dieselbe hätte auch das Economat zu besorgen. Offerten mit Zeugnissen und Photographie an die Exp. unter Chiffre 468.

**Sekretär-Volontär** gesucht in Hotel I. Ranges nach Südfrankreich. Verlangt wird gute Schulbildung, schöne Schrift und wenn möglich Vorkenntnisse im Hotelwesen. Freie Station nebst eine den Leistungen entsprechende Gratifikation am Schlusse der Saison. Offerten befördert die Exped. unter Chiffre 478.


**Anstellungsverträge und Zeugnishefte**
stets vorrätig für Mitglieder.
*Offizielles Centralbureau in Basel.*


### Stellengesuche * Demandes de places

**In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten, Fr. 2.— (Ausland: Fr. 2.50); jede Wiederholung Fr. 1.—. Vorausbezahlung (in Marken) erforderlich. Inserate müssen jeweilen bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.**

**Aide de cuisine,** gelernter Pâtissier, wünscht Stelle in einem Hotel oder Restaurant ersten Ranges, zur weiteren Ausbildung. Ansprüche bescheiden. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exp. unter Ch. 439.

**Aide de cuisine,** tüchtiger Arbeiter, der schon selbständig konditioniert hat, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen, Engagement als Aide de cuisine oder Chef de partie, in gutem Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 433.

**Aide de Cuisine.** Junger, solider und strebsamer Mann, welcher schon in England und Frankreich gearbeitet, sucht, gestützt auf beste Zeugnisse und Referenzen, Engagement als Aide de Cuisine in bestrenommiertes Hotel; Süden bevorzugt. Beste Zeugnisse. Offerten an die Expedition unter Chiffre 488.

**Buffetdame** oder **Serviertochter.** Seriöse Tochter, im Service tüchtig, der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht passende Stelle. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Expedition unter Chiffre 483.

**Chef de Cuisine,** tüchtiger, seriöser Mann, empfiehlt sich den Herren Hoteliers zur Aushilfe. Beste Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Expedition unter Chiffre 479.

**Chef de cuisine,** 35 ans, certificats de maisons de premier ordre de la Suisse et de la France, désire place. Adresser les offres à l'administr. du journal sous chiffre 480.

**Chef de réception-Kassier.** Junger Hotelier, 28 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, kaufmännisch gebildet, sucht Stelle auf künftige Wintersaison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 760.

**Chef de restaurant.** Italien, 23 ans, parlant les quatre langues, avec bonnes références, cherche place pour janvier prochain, comme chef de restaurant ou chef d'étage, pour le Midi. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 369.

**Concierge,** jüngerer, mit besten Empfehlungen versehen und der vier Hauptsprachen durchaus mächtig, sucht Engagement als Concierge oder Conducteur. Eintritt sofort oder nach Belieben. Gefl. Offerten unter **T. L., poste restant, Engelberg,** Obwalden. 484

**Concierge,** Schweizer, 31 Jahre alt, tüchtig und zuverlässig, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit Ia. Referenzen des In- und Auslandes, und in Italien sehr gut bekannt, sucht, wenn möglich Jahresstelle; auch in Italien oder Frankreich. Offerten an die Exped. unter Chiffre 486.

**Cuisinier-Volontaire.** Jeune homme, 16 ans, ayant terminé son apprentissage comme pâtissier, dans une maison de Genève, cherche, pour se perfectionner dans la cuisine, à entrer dans un bon hôtel. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 445.

**Etagenportier,** 33 Jahre alt, sucht Stelle als solcher oder als alleiniger Portier in kleineres Haus. Schweiz bevorzugt. Gute, mehrjährige Zeugnisse von Häusern I. Ranges zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 464.

**Kaffeeköchin.** Ein junges, tüchtiges Mädchen, 21 Jahre alt, sucht Stelle als Kaffeeköchin in ein Hotel auf 1 Dezember. Lohnansprüche 30—35 Fr. Offerten an die Exped. unter Chiffre 480.

**Köchin,** perfekte, gesetzten Alters, in der feinen Küche bewandert, welche die selbständige Leitung einer Küche (entsprechend für 40—70 Personen) mehrere Jahre in einer Kranken-Anstalt geführt, sucht gleiche Stellung. Beste Empfehlung zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 491.

**Kochlehrling.** Junger Mann von 18 Jahren, französisch und italienisch sprechend, wünscht als Kochlehrling in ein Hotel der französischen Schweiz einzutreten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 494.

**Koch-Volontär,** ausgelernter Pâtissier, sucht über Winter Anstellung bei bescheidenen Ansprüchen. Offerten sub **Z. R. 7692** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (ZA 11000) 507

**Lingère,** tüchtige, auch durchaus selbständige Glätterin, sucht Stelle in einem Hotel. Eintritt sofort oder nächstes Frühjahr. Anfragen erbeten sub **P 3298 G** an **Haasenstein & Vogler, St. Gallen.** 522

**Ménage** demande place dans un 5on hôtel, comme garçon de salle ou de chambre, parlant italien et français, et femme de chambre, parlant correctement français, allemand, italien et un peu anglais. Tous les deux ont de bons certificats. Bonnes références. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 370.

**Oberglätterin,** gesetzten Alters, wünscht Stelle als solche oder als erste Lingère oder auch als Office-Gouvernante. Mehrjährige Zeugnisse von der Riviera zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 487.

**Oberkellner,** mit prima Referenzen von ersten Häusern, sucht Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 841.

**Oberkellner,** Schweizer, 35 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, welcher bereits im Bureau thätig war und mit dem Colonnen-System vertraut ist, sucht Stelle als solcher oder als Sekretär für die Wintersaison. Offerten an **J. O., Promontogno, Graubünden.** 495

**Oberkellner-Sekretär,** 27 Jahre alt, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in Buchführung und Receptionswesen bewandert, sucht, gestützt auf gute Zeugnisse und Referenzen, sofortiges Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 469.

**Ober- od. Restaurantkellner,** der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in grösseres Hotel, für sofort oder nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 412.

**Portier.** Junger Bursche, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Portier oder auch als Liftier in ein besseres Hotel des In- oder Auslandes. Photographie und Empfehlung zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Offerten an: **P. Luginbühl, Mittelstrasse 19, Bern.** 492

**Saaltochter,** deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle in besseres Hotel per sofort. Offerten unter Chiffre **C. B.** an **Hotel Pfister, Lugano.** 482

**Saaltochter.** Junge, achtbare Tochter, im Saalservice bewandert, sucht Stelle in ein feineres Hotel, als Saaltochter. Offerten an die Exped. unter Chiffre 449.

**Saaltöchter.** Zwei junge, brave Töchter, suchen auf künftige Sommersaison Saal- oder Zimmerstellen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 467.

**Secrétaire (IIme),** Suisse, 20 ans, cherche place dans un hôtel de 1er rang. Connaît le français, l'allemand et l'anglais, et est au courant des travaux du bureau et de l'hôtel en général. Adresser les offres à l'administr. du journal sous chiffre 481.

**Sekretärin.** Tochter aus guter Familie, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht Engagement als Sekretärin-Buchhalterin oder event. auch sonstigen Vertrauensposten. Gute Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 493.

**Sekretärin,** junge, gewandte, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Wintersaisonstelle in Hotel I. Ranges. Offerten unter Chiffre **Sc5426Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** 527

**Sekretär-Kassier,** kaufmännisch gebildet, mit schöner Handschrift und beider Sprachen mächtig, sucht für anfangs November Stelle. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 409.

**Sekretär-Kassier.** Junger Mann, Bündner, der romanischen, deutschen, französischen, englischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, welcher mit der Buchhaltung sowie allen Bureauarbeiten vertraut ist, sucht passende Stelle, am liebsten als Sekretär oder Kassier, in ein Hotel. Eintritt sofort. Prima Zeugnisse und Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre **H 2191 Ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** 496

**Sekretär** oder **Concierge,** Schweizer, 28-jährig, eben aus England zurück, schöne Schrift, vier Sprachen, sucht Winter- oder Jahresstelle im In- oder Ausland. Ia. Referenzen. Offerten an die Exped. unter Ch. 490.

**Sous-directrice ou gouvernante.** Une demoiselle, en été une pension d'étrangers, cherche pour l'hiver une place de tenue de livres, sous-directrice ou gouvernante. Excellentes références. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 465.

**Unterportier.** Ein intelligenter Bursche von 19 Jahren, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle als Unterportier oder Officier. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 485.

**Volontärin.** Fräulein, 24 Jahre, sehr empfohlen, kaufmännisch gebildet, drei Sprachen sprechend und schreibend, letzten Sommer schon als Volontärin in kleinem Saisonhotel, möchte einige Wintermonate im ganzen Betrieb eines grösseren Schweizer-Hotels sich noch mehr ausbilden. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre 466.

**Zimmermädchen.** Ein Mädchen von 22 Jahren, welches schon mehrere Jahre in Hotels gedient, wünscht Stelle als Zimmermädchen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 476.


Herausgegeben vom Offiziellen Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel. Druck der Schweizer. Verlags-Druckerei, Basel.